

## consignes de sécurité

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.

FR

### **Installation et réparation**

- L'installation du lave-vaisselle (branchement électrique et raccordement à l'arrivée d'eau) doit être effectuée par un personnel qualifié conformément aux normes en vigueur.
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Confiez les réparations exclusivement à un personnel qualifié.
- Les réparations effectuées par une personne non qualifiée peuvent constituer un danger pour l'utilisateur et entraînent l'annulation de la garantie.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- L'appareil doit être raccordé au réseau de distribution d'eau en utilisant les ensembles de raccordement neufs fournis avec l'appareil. Il convient de ne pas réutiliser des ensembles de raccordement usagés.

- Ne pas installer l'appareil sur un tapis, une moquette, ou des revêtements de sols similaires. Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être obstruées par un tapis.

## **Consignes générales**

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - Des fermes ;
  - Des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - Des environnements de type chambres d'hôtes.
- Contrôlez que le lave-vaisselle n'a subi aucun dommage durant le transport. N'utilisez pas l'appareil :
  - S'il a été endommagé de quelque façon que ce soit,
  - Si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
  - En cas de mauvais fonctionnement.

- Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## **Utilisation du lave-vaisselle**

- La porte ne doit pas être laissée en position ouverte dans la mesure où cela pourrait présenter un danger de basculement.
- Ne buvez pas l'eau résiduelle éventuellement présente dans la vaisselle ou dans le lave-vaisselle en fin de cycle : des résidus de produits de lavage peuvent subsister.
- N'utilisez que des produits (produit de lavage, liquide de rinçage et sel régénérant) spécifiques pour lave-vaisselle.
- MISE EN GARDE : les couteaux et les autres ustensiles pointus doivent être placés dans le panier pointe vers le bas ou en position horizontale.
- Faites attention de ne pas vous blesser avec les pointes des couteaux et veillez à ce qu'elles ne dépassent pas du panier.

- N'introduisez pas de solvants comme l'alcool ou la térébenthine car ils pourraient provoquer une explosion.
- N'introduisez pas de la vaisselle tachée de cendres, de cire, de peinture ou de vernis.
- Évitez d'ouvrir la porte du lave-vaisselle lors de son fonctionnement car des vapeurs brûlantes peuvent s'en échapper ou de l'eau chaude pourrait vous éclabousser.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C (risque de gel).
- Pour les instructions concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, veuillez vous référer au chapitre correspondant à la fin de cette notice.

## **Branchement électrique**

- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Cet appareil est muni d'une prise de terre. Il doit être branché sur une prise murale équipée d'une prise de terre, correctement installée et reliée au réseau électrique conformément aux normes en vigueur.

- En cas d'anomalie de fonctionnement, débranchez le lave-vaisselle de la prise de courant et fermez le robinet d'arrivée d'eau.
- N'utilisez pas de rallonge ou de multiprise pour raccorder l'appareil.

## **Sécurité des enfants**

- Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants (risques d'asphyxie).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas les produits de lavage à la portée des enfants. Ils peuvent occasionner des brûlures chimiques graves au niveau des yeux, de la bouche et de la gorge. Respectez strictement les instructions des fabricants de ces produits.

---

## Mise au rebut

- Mettez hors d'usage les appareils inutilisables en les débranchant de la prise de courant et en sectionnant le cordon d'alimentation.
- Condamnez les parties pouvant être dangereuses pour les enfants (portes, serrure, etc.).

## safety instructions

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE DISHWASHER AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

---

## Installation and repair

- The installation of the dishwasher (electrical connection and connection to the water supply) must be carried out by qualified personnel in accordance with the applicable standards.
- In the event of a fault, do not try to repair the device yourself. Repairs should only be carried out by qualified personnel.
- Repairs carried out by an unqualified person may be hazardous for the user and will void the warranty.
- It is dangerous to modify or attempt to modify the physical characteristics of this appliance.
- The dishwasher must be connected to the water network using the new connectors supplied with the appliance. Do not reuse old connectors.
- Do not install the dishwasher on a rug, carpet or similar floor covering. Do not block the vents with a rug.

## General instructions

- This dishwasher is intended for household use only.
- This dishwasher is not intended to be used for household applications including the following:
  - Kitchen areas for staff in shops, offices or other professional environments;
  - Farms;
  - Hotels, motels and other residential environments;
  - Bed-and-Breakfast environments.
- Check that the dishwasher has not been damaged during transportation. Do not use this appliance:
  - If it has been damaged in any way;
  - If the plug or the power cord is damaged,
  - In case of malfunction.
- Take it to an after-sales service centre where it will be inspected and repaired. Repairs must not be performed by the user.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by your dealer, the after-sale department or a similarly qualified person, to avoid potential hazards.

## Using the dishwasher

- The door must not be left in the open position as this could pose a tipping hazard.
- Do not drink any residual water in the dishes or in the dishwasher at the end of the cycle: it can still contain residues of washing agent.
- Only use products (washing agent, rinse aid and regenerating salt) that are specifically designed for dishwashers.
- **WARNING:** Knives and other sharp utensils should be placed in the rack with the tip pointing down or in a horizontal position.
- Be careful to avoid injuring yourself on the tips of knives and make sure they do not protrude from the rack.
- Do not add solvents like alcohol or turpentine, as they may risk causing an explosion.
- Do not wash dishes stained with ash, wax, paint or varnish in the dishwasher.
- Do not open the dishwasher door during operation as hot vapour can escape or you may be splashed with hot water.
- Do not expose the dishwasher to temperatures below 0 °C (risk of freezing).

- For instructions on cleaning and maintaining the appliance, please refer to the relevant section at the end of the manual.

---

## Electrical connections

- Before plugging in your appliance, make sure that the voltage of your home matches the rated voltage indicated on the appliance.
- This dishwasher is equipped with an earthed plug. It must be plugged into a properly fitted wall socket that is connected to the electrical network in accordance with current standards.
- In the event of a malfunction, unplug the dishwasher from the electrical outlet and close the water inlet tap.
- Do not plug the appliance into an extension cord or multi-way socket.

---

## Child safety

- Keep the packaging materials out of the reach of children (risk of suffocation).
- This dishwasher can be used by children aged 8 years or more and by people with reduced physical, sensory or mental capacity or lacking the required experience or knowledge, if they are properly supervised or if they have been

instructed in the safe use of the dishwasher and are aware of the risks involved. Children should not be allowed to play with the appliance. Children must be supervised when cleaning and maintaining the appliance.

- Do not leave washing products within the reach of children. They can cause severe chemical burns to the eyes, mouth and throat. Follow the manufacturer's instructions for these products.

---

## Disposal

- Make sure that appliances to be recycled cannot be used. Unplug them from the electrical outlet and cut the power cord.
- Make sure that the parts, which can be hazardous for children (doors, lock, etc.), are made inoperative.

## sicherheitshinweise

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHTNAHME AUF.

## Installation und Reparatur

- Die Installation des Geschirrspülers (elektrischer Anschluss und Anschluss an die Wasserversorgung) muss von einem qualifiziertem Techniker nach den geltenden Normen durchgeführt werden.
- Versuchen Sie im Falle einer Fehlfunktion nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen nur von einem qualifizierten Techniker durchführen.
- Reparaturen, die von nicht entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden, können eine Gefahr für den Benutzer darstellen und führen zum Erlöschen der Garantie.
- Es ist gefährlich, die Spezifikationen dieses Geräts zu ändern oder zu versuchen, sie zu ändern.
- Das Gerät muss mit den neuen, mitgelieferten Anschlusssets an das Wasserversorgungssystem

angeschlossen werden. Gebrauchte Anschlusssets sollten nicht wiederverwendet werden.

- Installieren Sie das Gerät nicht auf Teppichen, Läufern oder ähnlichen Bodenbelägen. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht durch Teppiche blockiert werden.

## Allgemeine Hinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung zu folgenden Zwecken bestimmt, diese sind nicht durch die Garantie gedeckt:
  - Nutzung in Kochecken in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, die dem Personal vorbehalten sind;
  - In landwirtschaftlichen Betrieben;
  - In Hotels, Motels und sonstigen Einrichtungen mit Wohncharakter;
  - In Räumlichkeiten wie Fremdenzimmern;
- Prüfen Sie, ob der Geschirrspüler während des Transports nicht beschädigt wurde. Benutzen Sie das Gerät nicht:
  - Wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist,

- wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt ist,
- Im Falle von Funktionsstörungen.
- Bringen Sie es zu einem Kundendienstzentrum, wo es untersucht und repariert wird. Es darf keinerlei Reparatur vom Benutzer ausgeführt werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

---

## **Gebrauch des Geschirrspülers**

- Die Tür darf nicht offen gelassen werden, da dann die Gefahr des Umkippens besteht.
- Am Ende des Spülzyklus eventuell im Geschirre oder in der Spülmaschine verbliebenes Restwasser keinesfalls trinken: Es kann Rückstände von Reinigungsprodukten enthalten.
- Verwenden Sie ausschließlich speziell für Geschirrspüler vorgesehene Produkte (Geschirrspülmittel, Klarspüler und Regeneriersalz).
- **WARNUNG:** Messer und andere scharfe Utensilien müssen mit der Spitze nach unten in den Korb gestellt oder horizontal eingelegt werden.

- Passen Sie auf, dass Sie sich nicht an den Messerspitzen verletzen und achten Sie darauf, dass diese nicht aus dem Korb herausragen.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Terpentin, da diese eine Explosion verursachen können.
- Stellen Sie kein mit Asche, Wachs, Farbe oder Lack beschmutztes Geschirr in das Gerät.
- Vermeiden Sie es, die Tür des Geschirrspülers während des Betriebs zu öffnen, da heiße Dämpfe austreten oder heißes Wasser herauspritzen können.
- Das Gerät vor Temperaturen von unter 0°C schützen (Frostgefahr).
- Anweisungen zur Reinigung und Wartung des Geräts finden Sie im entsprechenden Kapitel am Ende dieser Bedienungsanleitung.

---

## **Stromanschluss**

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen Ihres Geräts, ob die Stromspannung in Ihrer Wohnung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Dieses Gerät verfügt über eine Erdung. Es muss an eine geerdete Wandsteckdose angeschlossen werden, welche ordnungsgemäß installiert und

den geltenden Vorschriften entsprechend ans Stromnetz angeschlossen ist.

- Ziehen Sie im Falle einer Fehlfunktion den Stecker des Geschirrspülers aus der Steckdose und schließen Sie den Wasserzulaufhahn.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und keine Mehrfachsteckdose, um das Gerät anzuschließen.

## **Sicherheit für Kinder**

- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren (Erstickungsgefahr).
- Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die bestehenden Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer auszuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.

- Reinigungsmittel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Sie können schwere Verätzungen an Augen, Mund und Rachen verursachen. Befolgen Sie strikt die Anweisungen der Hersteller dieser Produkte.

## **Entsorgung**

- Legen Sie unbrauchbare Geräte still, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel abschneiden.
- Entfernen oder zerstören Sie sämtliche Teile, die für Kinder gefährlich sein könnten (Türen, Schlösser, Verschlüsse usw.).

## veiligheidsvoorschriften

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG  
TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE  
GEBRUIKEN EN DEZE TE BEWAREN OM ZE  
TE KUNNEN RAADPLEGEN WANNEER U ZE  
NODIG HEEFT.

## Installatie en herstelling

- De installatie van de vaatwasser (elektrische aansluiting en aansluiting op de watertoevoer) dient te gebeuren door een persoon die gekwalificeerd is in overeenstemming met de van kracht zijnde normen.
- Probeer bij een defect het toestel niet zelf te herstellen. Vertrouw herstellingen uitsluitend toe aan een gekwalificeerd vakman.
- Herstellingen die uitgevoerd werden door een niet-gekwalificeerd persoon kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en kunnen aanleiding geven tot annulering van de garantie.
- Het is gevaarlijk om de kenmerken van het toestel te wijzigen of te proberen wijzigen.
- Het toestel dient aangesloten te worden op het waterdistributienetwerk door alle nieuwe aansluitingen die bij het toestel worden geleverd

te gebruiken. Gebruikte aansluitingssets mogen niet opnieuw gebruikt worden.

- Installeer het toestel niet op een tapijt, een vast tapijt of gelijkaardige vloerbekledingen. De verluchtingsopeningen mogen niet afgedicht worden door een tapijt.

## Algemene instructies

- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Dit toestel is niet bestemd om te worden gebruikt huishoudelijke en analoge toepassingen, zoals:
  - Keukenhoeken voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele omgevingen;
  - Boerderijen;
  - Hotels, motels en andere omgevingen met residentieel karakter;
  - Omgevingen van het type bed and breakfast.
- Controleer of de vaatwasser geen schade heeft geleden tijdens het transport. Gebruik het toestel niet:
  - Wanneer het op welke manier dan ook beschadigd werd,
  - Wanneer de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
  - In geval van een slechte werking.

- Breng het naar een dienst na verkoop waar het nagekeken en hersteld zal worden. Geen enkele herstelling mag uitgevoerd worden door de gebruiker.
- Indien het voedings snoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door uw verdeler, zijn dienst na verkoop of een gelijkaardige bevoegde persoon om elk risico uit te sluiten.

## **Gebruik van de vaatwasser**

- Laat de deur niet open staan omdat het toestel hierdoor zou kunnen kantelen.
- Drink niet van het restwater dat eventueel op het einde van de cyclus in de vaat of in de vaatwasser achterblijft: er kunnen restanten van afwasmiddelen achtergebleven zijn.
- Gebruik enkel producten (wasmiddel, spoelmiddel en regenererzout) die specifiek voor vaatwassers zijn ontworpen.
- **WAARSCHUWING:** messen en ander scherp keukengerei moeten met de punten naar beneden of horizontaal in het mandje worden geplaatst.
- Wees voorzichtig zodat u zich niet kwetst aan de punten van de messen en let erop dat ze niet uit het mandje steken.

- Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol of terpentijn aangezien deze aanleiding zouden kunnen geven tot een explosie.
- Plaats geen vaat met vlekken van assen, was, verf of vernis in de vaatwasser.
- Open de deur niet wanneer de vaatwasser in werking is, aangezien u zich zou kunnen verbranden aan de hete stoom of het warme water dat opspat.
- Stel het toestel niet bloot aan temperaturen lager dan 0°C (risico op vorst).
- Voor instructies over het reinigen en onderhouden van het toestel verwijzen we naar het overeenkomstige hoofdstuk op het einde van deze handleiding.

## **Elektrische aansluiting**

- Alvorens uw toestel aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met deze die aangegeven wordt op het kenplaatje van het toestel.
- Dit toestel is voorzien van een geaarde stekker. Het toestel moet worden aangesloten op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact en worden verbonden met het elektriciteitsnet, overeenkomstig de van kracht zijnde normen.

- Haal bij een storing de stekker van de vaatwasser uit het stopcontact en sluit de watertoevoer af.
- Gebruik geen verlengsnoer of stekkerdoos om het toestel aan te sluiten.

## **Kinderbeveiliging**

- Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Dit toestel is geschikt voor kinderen vanaf 8 jaar, voor personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of voor personen zonder ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het toestel en op voorwaarde dat zij de risico's die eraan verbonden zijn begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en onderhouden door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Houd afwasmiddelen buiten het bereik van kinderen. Ze kunnen ernstige chemische brandwonden veroorzaken aan de ogen, de mond en de keel. Volg nauwgezet de instructies van de fabrikanten van deze producten.

## **Afdanken**

- Schakel toestellen die niet meer gebruikt kunnen worden uit door de stekker uit het stopcontact te halen en de stekker van het voedings snoer af te knippen.
- Verwijder de onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn voor kinderen (deuren, slot, enz.)

